

LES NOCES ROYALES DE LOUIS XIV

Ana Quintans Soprano
Victoire Bunel Mezzo-soprano
David Tricou Ténor
Serge Goubioud Ténor
Virgile Ancely Basse

La Tempête Chœur
Le Poème Harmonique Orchestre
Vincent Dumestre Direction

Dimanche 3 juillet - 21h

Chapelle Royale et Galerie des Glaces

Première partie: 50 minutes

Deuxième partie: 20 minutes

Sceller la paix d'un royaume fut l'acte d'amour de Louis XIV. Épousant l'infante Marie-Thérèse, fille du roi d'Espagne en juin 1660, le jeune Louis XIV permet à son royaume d'entrer en paix et met fin à une longue guerre entre l'Espagne et la France. Pour que le Parnasse amoureux retentisse de tons d'allégreses, les plus grandes festivités furent déployées en l'honneur de sa Majesté, durant le voyage de Louis XIV jusqu'à son retour à Paris.

Il ne fallait pas moins que Lully, Cavalli, Veillot et bien d'autres habiles compositeurs pour œuvrer aux célébrations du mariage.

À partir des témoignages conservés autour de ces célébrations, de Saint-Jean-de-Luz à Versailles, ce programme recrée les œuvres musicales qui les ont accompagné : les trompettes du roi ouvrent le concert, tandis que les galeries de l'église résonnent, au moment de la célébration du mariage, du motet pour la paix de Lully *O Jubilate Deo*, et du *Magnificat* de Cavalli. Enfin, les extraits d'*Il Xerse* de Cavalli, mis en regard avec d'autres œuvres contemporaines de Nicolas Métru et Juan Hidalgo, permettent d'entendre les musiques de réjouissances qui célèbrent le retour des mariés en leur château.

Cette nouvelle production est rendue possible grâce au généreux soutien de Aline Foriel-Destezet.

Production Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles

Concert de lancement du CD dans la collection Château de Versailles Spectacles

Orgue à tourelles de Quentin Blumenroeder créé en 2019 pour Château de Versailles Spectacles.

Clavecin École Grimaldi de Marc Ducornet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014 pour Château de Versailles Spectacles.

Programme

CHAPELLE

Aux portes du temple

Jean-Baptiste Lully (1632 - 1687) : Sonneries pour les trompettes du Roi

Entrée des délégations

Louis Couperin (ca. 1626 - 1661) : Prélude en ré mineur (1654)

Jean-Baptiste Lully : Entrée pour la Maison de France, Les Espagnols, Les Basques

Célébration de la paix

Jean Veillot (1600 - 1662) : Hymne *O filii e filiae*

Jean-Baptiste Lully : Motet pour la Paix *Jubilate Deo*, LWV 77

Le Mariage

Guillaume-Gabriel Nivers (ca. 1632-1714) : Livre d'orgue contenant cent pièces de tous les tons de l'Église : Plein jeu du troisième ton, Récit de cromorne du troisième ton

Salomone Rossi (1570 - 1630) : Sinfonia grave

Francesco Cavalli (1602 - 1676) : *Magnificat*

Entracte

GALERIE DES GLACES

Réjouissances

Francesco Cavalli : *Xerse* : "Lasciate mi morire"

André de Rosiers (actif 1634 - 1672) : *Après une si longue guerre*

Nicolas Métru (1600/1605 - 1663) : *Ô France*

Juan Hidalgo (1614 - 1685) : *Celos aun del aire matan* : "Dos zagalas venian"

CHŒUR DE LA COMPAGNIE LA TEMPÊTE

Simon-Pierre Bestion chef de chœur

Sopranos

Annabelle Bayet
Ellen Giacone
Véronique Housseau
Ileana Ortiz
Alice Kamenezky

Altos

Axelle Verner
Aline Quentin
Laia Cortes-Calafell
Hélène Richaud

Ténors

Léo Guillou-Kérédan
Edouard Monjanel
Samuel Zattoni-Rouffy
Marco Van Baaren
Richard Golian

Barytons

Imanol Iraola
Guillaume Frey
Matthieu Lelevreux

Basses

Florent Martin
Jean-Christophe Brizard
Adrien Bâty

LE POÈME HARMONIQUE

Vincent Dumestre direction

Premiers violons

Fiona Émilie Poupard
Myriam Mahnane
Koji Yoda
Anaëlle Blanc-Verdin

Seconds violons

Sophie Iwamura
Hélène Chudzik

Altos

Maialen Loth
Sylvestre Vergez

Viole de gambe

Salomé Gasselin

Viole de gambe

Lucas Peres*

Violoncelles

Jérôme Huille*
Pauline Buet

Contrebasse

Simon Guidicelli

Serpent, flageolet, flûte à bec, douciane

Jérémie Papasergio

Basson, douciane, flûte à bec

Isaure Lavergne

Dessus de hautbois, flûte à bec, douciane

Elsa Frank

Dessus et taille de hautbois, flûte à bec, douciane

Vincent Robin

Cornets, flûtes à becs

Adrien Mabire
Benoit Tainturier

Clavecin, orgue

Elisabeth Geiger

Grand orgue

Justin Taylor

Harpe

Sara Agueda Martin*

Théorbe

Victorien Disse*

Percussions

Sylvain Fabre

* Basse continue.

JEAN VEILLOT

Hymne *O filii e filiae*

Alleluia, Alleluia, Alleluia !
O filii et filiae,
Rex coelestis, Rex gloriae
morte surrexit hodie. Alleluia !
Et mane prima sabbati
Ad ostium monumenti
Accesserunt discipuli. Alleluia !
Et Maria Magdalene,
et Iacobi, et Salome
Venerunt corpus ungere. Alleluia !
In albis sedens angelus
praedixit mulieribus:
Quia surrexit Dominus. Alleluia !
Et Ioannes apostolus
cucurrit Petro citius,
Ad sepulcrum venit prius. Alleluia !
Discipulis astantibus,
in medio stetit Christus,
dicens: Pax vobis omnibus. Alleluia !
Ut intelléxit Didimus
Quia surrexerat Iesus,
Remansit fere dubius. Alleluia !
Vide Thoma, vide latus,
vide pedes, vide manus,
Noli esse incredulus. Alleluia !
Quando Thomas vidit Christum,
Pedes, manus, latus suum,
Dixit, Tu es Deus meus. Alleluia !
Beati qui non viderunt,
Et firmiter crediderunt,
Vitam aeternam habebunt. Alleluia !
In hoc festo sanctissimo
Sit laus et jubilatio !
Benedicamus Domino. Alleluia !
Ex quibus nos humillimas
Devotas atque debitas
Deo dicamus gratias. Alleluia !
Alleluia, Alleluia, Alleluia !

O Fils et Filles,
Le Roi des cieux, le Roi de gloire
A surgi de la mort aujourd'hui, alléluia !
Et le matin du premier jour après le Sabbat,
Jusqu'à la porte du monument,
S'approchèrent les disciples. Alléluia !
Et Marie Madeleine
Et Marie mère de Jacques
Sont venues embaumer le Corps. Alléluia !
Un ange, assis, vêtu de blanc,
Dit aux femmes :
Le Seigneur est ressuscité. Alléluia !
Et Jean l'Apôtre,
Court plus vite que Pierre,
Et arrive le premier au tombeau. Alléluia !
Les disciples étant présents,
Jésus parut au milieu d'eux et leur dit :
Que la paix soit au milieu de vous tous. Alléluia !
Dès que Didyme apprit
Que Jésus était ressuscité,
Il demeura presque dans le doute. Alléluia !
Thomas, vois mon côté, lui dit Jésus,
Vois mes pieds, vois mes mains,
Et ne reste pas incrédule. Alléluia !
Quand Thomas eut vu le côté du Christ,
Les pieds et ses mains,
Il s'écria : Vous êtes mon Dieu. Alléluia !
Heureux ceux qui sans avoir vu,
Ont cru d'une ferme foi,
Ils posséderont la vie éternelle. Alléluia !
Célébrons cette très sainte solennité
Par des cantiques de louanges et d'allégresses !
Bénédictions le Seigneur. Alléluia !
Rendons à Dieu avec le dévouement et
la reconnaissance,
Qui lui sont dus, de très humbles actions de grâces,
Pour tous ses bienfaits. Alléluia !

JEAN-BAPTISTE LULLY

Motet pour la Paix *Jubilate Deo*, LWV 77

Jubilate Deo omnis terra :
cantate et exultate et psallite.
Reges terræ et omnes populi,
principes et omnes judices,
Annuntiate inter gentes gloriam ejus,
in omnibus mirabilia ejus ;
Qui posuit fines nostros pacem,
in manu ejus sunt omnes fines terræ.
Facta est pax in virtute sua,
et abundantia in turribus suis.
Arcum conterit, confrigit arma
et scruta combirit igni.
Lux orta est justo
et rectis corde lætitia.
Jubilate Deo omnis terra :
cantate et exultate et psallite.
Arcum conterit, confrigit arma
et scruta combirit igni.
Taliter non fecit omni nationi
in die malorum protexit nos
in abscondito tabernaculi sui.
Jubilate in conspectu regis,
justitia etenim ante eum ambulavit,
ante eum justitia et pax osculatæ sunt.
Juravit et statuit custodire
justitia Domini.
Jubilate in conspectu regis,
orta est enim in diebus ejus justitia
et abundantia pacis
donec auferatur Luna.

Louez Dieu avec un transport de joie
vous tous qui habitez sur la terre ;
haussez la voix, tressaillez de joie,
chantez des cantiques.
Vous, Rois de la terre, et tous les peuples,
les Princes et tous les juges de la terre,
Publiez sa gloire parmi les nations,
et ses merveilles parmi tous ;
c'est lui qui a établi la paix dans nos frontières,
il tient dans ses mains toute l'étendue de la terre.
La paix réside dans sa vertu
et l'abondance dans ses tours.
Il a brisé les arcs, détruit les armes
et jeté les boucliers dans le feu.
La lumière s'est levée sur le juste,
et la joie sur ceux qui ont le cœur droit.
Louez Dieu avec un transport de joie
vous tous qui habitez sur la terre ;
haussez la voix, tressaillez de joie,
chantez des cantiques.
Il a brisé les arcs, détruit les armes
et jeté les boucliers dans le feu.
Il n'a fait cette grâce à aucun des peuples,
au jour de l'affliction il nous a protégés
dans le secret de sa tente.
Chantez avec joie en la présence du roi,
la justice a marché devant lui,
devant lui la justice et la paix se sont entrebaïssées.
Il a juré et résolu de défendre
la justice du Seigneur.
Chantez avec joie en la présence du roi,
Car sous son règne est née la justice,
et une abondance de paix règnera
jusqu'à ce que la Lune disparaisse.

FRANCESCO CAVALLI

Magnificat

Magnificat anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est:
et sanctum nomen eius.
Et misericordia ejus a progenie in progenies:
timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede:
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis:
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum:
recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros:
Abraham et semini eius in saecula.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, et in saecula saeculorum.
Amen.

Mon âme exalte le Seigneur.
Exulte mon esprit en Dieu mon sauveur.
Il s'est penché sur son humble servante ;
désormais tous les âges me diront bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles :
saint est son nom.
Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent.
Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leur trône,
il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël son serviteur,
il se souvient de son amour,
De la promesse faite à nos pères
en faveur d'Abraham et de sa race à jamais.
Gloire au Père, au Fils, au Saint-Esprit,
Comme il était au commencement, maintenant
et toujours dans les siècles des siècles.
Amen.

FRANCESCO CAVALLI

Xerse : "Lasciate mi morire"

Lasciatemi morir stelle, spietate,
che 'l mantenermi in vita è crudeltà.
Anima disperata,
rifiuto d'un'ingrata,
privo d'ogni speranza, e di pietà
al pianto moverò l'alme dannate,
Lasciatemi morir stelle, spietate,
che 'l mantenermi in vita è crudeltà.
Di vilipeso re pompe sprezzate,
scetto e benda real non curo più;
s'a comprarmi un affetto,
o mio scetto negletto,
bastevole non sei, ben vil sei tu.
Si da poco non son l'ombra gelate,
Lasciatemi morir stelle, spietate,
che 'l mantenermi in vita è crudeltà.

Laissez-moi mourir, astres sans pitié,
C'est cruauté de me maintenir en vie.
Âme désespérée,
Rejeté par une ingrate,
Privé de tout espoir et de toute pitié,
J'émouvrai jusqu'aux larmes les âmes des damnés.
Laissez-moi mourir, astres sans pitié,
C'est cruauté de me maintenir en vie.
Le faste méprisé d'un roi outragé,
Le sceptre, le diadème royal, je ne m'en soucie plus ;
Si tu n'as pas suffi, ô sceptre dédaigné,
Pour m'acheter un sentiment,
Tu es bien méprisable !
Les ombres glacées ne valent pas si peu.
Laissez-moi mourir, astres sans pitié,
C'est cruauté de me maintenir en vie.

ANDRÉ DE ROSIERS

Après une si longue guerre

Après une si longue guerre
nous aurons du soulagement
Jules a fait l'accommodement
Des deux plus grands rois – vous m'entendez...
Jules a fait l'accommodement
Des deux plus grands rois de la terre.

Il a redonné à la France
Ce qu'elle n'espérait jamais
Un mariage avec la Paix
Ce sont les fruits de - vous m'entendez...
Un mariage avec la Paix
Ce sont les fruits de sa prudence.

Il a gravé par ces merveilles
Son nom dans l'immortalité
Afin de boire à sa santé
Vuidons les pots et - vous m'entendez...
Afin de boire à sa santé
Vuidons les pots et les bouteilles.

Pour bien cimenter cet accord
Buvons à Jules un rouge bord
Et chantons tous le verre main
Vive LOUIS – vous m'entendez...
Et chantons tous le verre main
Vive LOUIS et Mazarin !

NICOLAS MÉTRU

Ô France

Ô France ! voici la journée
Que la joye efface nos pleurs,
Et de qui mille et mille fleurs
Verra ta teste couronnée :
Viens viens rendre graces à l'Amour
Qui nous fait voir un si beau jour.

Heureux séjour !
Heureuse terre !
Tu vas revoir fleurir tes Lys !
Qui paroissoit ensevelis
Dans les espines de la guerre.
Viens viens rendre graces à l'Amour
Qui nous fait voir un si beau jour.

JUAN HIDALGO

Celos aun del aire matan : "Dos zagalas venian"

CLARIN

Dos zagalas venían,
y a la espesura,
como apuesta se ha entrado de dos la una.

FLORETA

Yo y Clarín bien mostramos
que los sirvientes,
como malas espadas,
se vuelven siempre.

RUSTICO

Ya no hay ruido: yo salgo...
pero aun no es tiempo;
que el azar de estos días
est al encuentro.

CLARÍN

Pues usted, reina, espera
cuando yo espero,
la esperanza hagamos
divertimento.

FLORETA

¿Quién será tan grosero,
tan vano que haga
su divertimento
de su esperanza?

RÚSTICO

Si es discreto y requiebra,
tendré buen rato;
y mejor si requiebra
y es mentecato.

CLARÍN

Primoritos fueran
en gente baja,
guarnecer alcorcoques
con filigrana:
y así, solo a mi modo
decirla intento...

FLORETA

¿Qué?

CLARÍN

Deux jeunes filles s'en venaient
et, dans l'obscurité des bois,
l'une d'elle s'en fut, tout apprêtée.

FLORETA

Clarín et moi sommes la preuve vivante
que les serviteurs,
telles les lames émoussées,
s'en reviennent toujours.

RÚSTICO

Plus un bruit : je sors
pourtant, l'heure n'est pas encore venue ;
pourvu que le hasard de ces jours
favorise une rencontre.

CLARÍN

Vous, ma reine, qui attendez
quand j'attends aussi,
de l'attente amusons-nous.

FLORETA

Qui serait grossier
et vain, au point de s'amuser
de son attente ?

RÚSTICO

S'il joue de discrétion et de flatterie,
l'occasion sera la bonne ;
d'autant meilleure s'il la flatte
à grands renforts de sottises.

CLARÍN

Chez les petites gens,
il n'est de plus grand talent
que celui d'orner
de filigrane les empotés :
et ainsi, à ma façon,
tenté-je de lui dire...

FLORETA

Quoi ?

CLARÍN

...que nos queramos
por pasatiempo.

FLORETA

Si Floreta lo oyera,
saltara ahora.

CLARÍN

De floretas se hacen
las cabriolas.
Pero tú, ¿de qué sabes
que yo la quiero?

FLORETA

Ella me lo ha dicho.

CLARÍN

¡Ve aquí, señores,
cómo su remedio
pierden los hombres!
Andárase alabando
porque una tarde,
ninfa del baratillo,
la amé de balde.

FLORETA

Pues infame, picaño,
loco, atrevido.
¿esta cara es cara del baratillo?

CLARÍN

Conocido te había:
tente, Floreta.

FLORETA

(Ya eso es viejo;
por Baco,
que ella es por ella.
Y animal más o menos,
hacerles tengo
que me tiemblen).

RÚSTICO

Ya basta.

FLORETA

¡Qué es lo que veo!
Mi marido, ¿no es éste?

CLARÍN

Villano, aparta.

CLARÍN

... que nous nous aimons
pour passer le temps.

FLORETA

Si Floreta t'entendait,
elle en bondirait sur le champ.

CLARÍN

C'est avec les fleurettes
que l'on fait les cabrioles.
Mais, toi, comment sais-tu
que je l'aime ?

FLORETA

C'est elle qui me l'a dit.

CLARÍN

Voyez ici, Messieurs,
comme votre remède
signe votre perte !
Se portant aux nues
pour avoir, l'espace d'un après-midi
une nymphe de pacotille
aimé en vain.

FLORETA

Eh bien, infâme, coquin
fou, insolent,
est-ce là le visage de la pacotille ?

CLARÍN

Je t'avais reconnue
approche-toi, Floreta.

FLORETA

(C'est déjà de l'histoire ancienne ;
par Bacchus,
elle ne tient qu'à elle.
Et je dois,
tout animaux qu'ils soient,
les faire trembler face à moi.)

RÚSTICO

Assez.

FLORETA

Que vois-je ?
Mon mari, serait-ce lui ?

CLARÍN

Écarte-toi, scélérat.

RÚSTICO

¡Oígal! ¿Qué hacen ustedes,
que no se espantan?

CLARÍN

Pues, ¿por qué ha de espantarme
ver un villano?

FLORETA

¿Ni a mí, cuando te busco,
ver que te hallo?

RÚSTICO

¿Luego yo soy yo mismo?

FLORETA

¿De qué lo dudas?

RÚSTICO

Que animal soy sepamos;
baste la burla.
Denme el nombre y huyan,
que es gran contento
ver al enemigo
cuando va huyendo.

FLORETA

¿Qué locura es ésta,
Rústico mío?

CLARÍN

Diga el tonto...

RÚSTICO

Ahora veo
que soy yo mismo.

CLARÍN

¿Qué es lo que aquí quiere?

RÚSTICO

Que me conozca
por menor marido
de esta señora.

FLORETA

Pues ¿por qué, temblando, decirlo extrañáis?

RÚSTICO

Por si león me hacías, traigo cuartanas.

RÚSTICO

Écoutez !
Comment, ne prenez-vous point peur ?

CLARÍN

Pourquoi donc devrais-je m'effrayer
à la vue d'un scélérat ?

FLORETA

Et moi, qui te cherche
et enfin te trouve ?

RÚSTICO

Suis-je donc redevenu moi-même ?

FLORETA

En douterais-tu ?

RÚSTICO

Quel animal suis-je donc ?
Trêve de railleries,
nommez-le et disparaissez.
Car il n'y a de plus grand bonheur
que d'observer l'ennemi
en fuite.

FLORETA

Quelle est cette folie,
Rustico chéri ?

CLARÍN

Dit l'imbécile...

RÚSTICO

Je le vois bien désormais,
je suis redevenu moi-même.

CLARÍN

Que voulez-vous donc à la fin ?

RÚSTICO

Qu'on me reconnaisse
comme le mari
de cette dame.

FLORETA

Eh, pourquoi tant de surprise, à la fin ?

RÚSTICO

Si tu me faisais lion, j'en déchaînerais la fièvre.

FLORETA
¿Qué torpeza es ésta?

RÚSTICO
Por si soy oso.

CLARÍN
Mas ¿qué viene borracho?.

RÚSTICO
Por si soy lobo.

FLORETA
¿Cómo tan asqueroso,
tan sucio, andas?

RÚSTICO
Desde que fui tigre,
todo soy manchas.

FLORETA
Dime, ¿qué te has hecho?
¿Dónde has estado?

RÚSTICO
El señor lo diga,
que vendió el galgo

FLORETA
No te entiendo; habla claro.

RÚSTICO
Pues oye atenta.
Oiga usted: Yo yendo...
TODOS
¡Guarda la fiera!

RÚSTICO
Pero de estas voces
la gritería,
pues por mí lo dicen,
por mí lo digan.

FLORETA
¿Cómo por ti? Espera,
que aquestas voces,
acosando una fiera,
bajan del monte.

RÚSTICO
Yo me entiendo.

FLORETA
Quelle est cette bêtise ?

RÚSTICO
C'est que je suis ours.

CLARÍN
Et ivre de surcroît ?

RÚSTICO
C'est que je suis loup.

FLORETA
Pourquoi vas-tu si répugnant,
si sale ?

RÚSTICO
C'est que je fus tigre
et en gardai les taches.

FLORETA
Dis-moi, qu'as-tu fait ?
Où es-tu allé ?

RÚSTICO
Le fourbe te le dira.

FLORETA
Je ne te comprends pas ; parle clairement

RÚSTICO
Écoute-moi bien.
Écoutez : je m'en fus...
TOUS
Retenez la bête !

RÚSTICO
Mais, de ces voix
les cris
de-ci, de-là
me trahissent.

FLORETA
Comment, te trahissent ?
Attends donc que ces voix,
poursuivant la bête,
descendent de la colline.

RÚSTICO
Je me comprends.

CLARÍN
A esta parte
viene furiosa.

FLORETA
¿Qué haces?

CLARÍN
Huyo.

FLORETA
Pues, ¿quieres
dejarme sola?

RÚSTICO
¿Esa es cortesía?

CLARÍN
Sí, que hasta hallarte,
sólo tuve ausencias
y enfermedades.

RÚSTICO
Pues, por mí, no es justo,
(yo me iré y vuelva)
que a usted enfermedades
faltan y ausencias.

FLORETA
Oye, espera, que sola
quedo en el riesgo.
¿Qué haré?

TODOS
¡Guarda la fiera!

FLORETA
¡Lindo consuelo!
Mas ¿el ser liviana
no es ser ligera?,
según voy tropezando...

TODOS
¡Guarda la fiera!

FLORETA
...según voy tropezando.

CLARÍN
C'est ici
que la colère la gagne.

FLORETA
Que fais-tu ?

CLARÍN
Je fuis.

FLORETA
Ainsi, tu souhaites
me laisser seule ?

RÚSTICO
Ne serait-ce courtoisie ?

CLARÍN
Avant de te trouver,
je n'étais qu'absences
et maladies.

RÚSTICO
Eh bien, ce n'est point juste à mes yeux
(je m'en irai et m'en reviendrai)
que vos maladies et absences
ne soient plus

FLORETA
Attends voir, ne me laisse pas seule
ainsi exposée.
Que ferais-je ?

TOUS
Retenez la bête !

FLORETA
Doux réconfort !
légèreté
ne serait frivolité ?
Ainsi vais-je trébuchant...

TOUS
Retenez la bête !

FLORETA
... ainsi vais-je trébuchant.



5^e DÎNER DE GALA DE L'ADOR Gala Mozart

Dimanche 9 octobre 2022 – 16h

Programme

Réception champagne dans les Salles des Croisades

Concert à l'Opéra Royal – Grands airs d'opéras de Mozart
Orchestre de l'Opéra Royal, direction Gaétan Jarry

Avec

Florie Valiquette, soprano · Robert Gleadow, baryton

Cocktail dans le Salon d'Hercule

Moment musical dans la Chapelle Royale

Les Grands Appartements et la Galerie des Glaces

Dîner dans la Galerie des Batailles

Au bénéfice de la saison musicale du Château de Versailles

Places individuelles à partir de 850€.

Tables de 10 personnes.

Eligible à la réduction d'impôts (66% pour les particuliers, 60% pour les entreprises au titre de l'IR et 75% au titre de l'IFI). Voir conditions.

Informations et réservations

Les Amis de l'Opéra Royal (ADOR)

01 30 83 70 92

amisoperaroyal@gmail.com

www.chateauversailles-spectacles.fr/gala

NOUVELLE SAISON

CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES SAISON 2022-2023

www.chateauversailles-spectacles.fr
Document provisoire sous réserve de modifications

OPÉRAS MIS EN SCÈNE

CHARPENTIER : DAVID ET JONATHAS

Ensemble Marguerite Louise
Gaétan Jarry, direction
10, 11 et 12 novembre, Chapelle Royale

PURCELL : KING ARTHUR

Le Concert Spirituel
Hervé Niquet, direction
Shirley et Dino, mise en scène
18, 19 et 20 novembre

SACRATI : LA FINTA PAZZA

Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
Jean-Yves Ruf, mise en scène
3 et 4 décembre

MOZART : LA FLÛTE ENCHANTÉE

Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
Cécile Roussat et Julien Lubek, mise en scène
27, 28, 30, 31 décembre et 1^{er} janvier

MOZART : TRILOGIE DA PONTE

Les Noces de Figaro (15 et 20 janvier)
Don Giovanni (17 et 21 janvier)
Così fan tutte (18 et 22 janvier)
Les Musiciens du Louvre
Marc Minkowski, direction
Ivan Alexandre, mise en scène

MONTEVERDI : LE COURONNEMENT DE POPPÉE

Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
Ted Huffman, mise en scène
28, 29 et 31 janvier

PURCELL : DIDON ET ENÉE

Les Arts Florissants, William Christie, direction
Blanca Li, mise en scène
17, 18 et 19 mars

LULLY : ARMIDE

Le Poème Harmonique, Vincent Dumestre, direction
Dominique Pitoiset, mise en scène
12, 13 et 14 mai

GRÉTRY : LA CARAVANE DU CAIRE

Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
Marshall Pynkoski, mise en scène
9, 10 et 11 juin

MOZART : BASTIEN ET BASTIENNE PERGOLÈSE : LA SERVANTE MAÎTRESSE

Orchestre de l'Opéra Royal, Gaétan Jarry, direction
Laurent Delvert, mise en scène
8 et 9 juillet, Théâtre de la Reine

OPÉRAS VERSIONS DE CONCERT

BERLIOZ : ROMÉO ET JULIETTE

Chœur et Orchestre Philharmonique de Radio France
Daniel Harding, direction
1^{er} octobre

RAMEAU : LES PALADINS

La Chapelle Harmonique, Valentin Tournet, direction
11 octobre

MONTEVERDI : ORFEO

Les Épopées, Stéphane Fuget, direction
18 octobre, Salle des Croisades

GLUCK : ÉCHO ET NARCISSE

Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
21 octobre

ELISABETH JACQUET DE LA GUERRE : CÉPHALE ET PROCRIS

Chœur de Chambre de Namur, A Nocte Temporis
Reinoud Van Mechelen, direction
22 janvier, Salle des Croisades

MADEMOISELLE DUVAL : LES GÉNIES

Ensemble Caravaggio, Camille Delaforge, direction
7 mars, Salle des Croisades

MONDONVILLE : LE CARNAVAL DU PARNASSE

Chœur de Chambre de Namur, Les Ambassadeurs
Alexis Kossenko, direction
10 mars

HAENDEL : PORO, RE DELLE INDIE

Il Groviglio, Marco Angioloni, direction
25 mars, Salle des Croisades

WAGNER : L'OR DU RHIN

Solistes et Orchestre du Théâtre National de la Sarre
Sébastien Rouland, direction
29 mai

CAVALLI : EGISTO

Le Poème Harmonique, Vincent Dumestre, direction
22 juin

RÉGENT PHILIPPE D'ORLÉANS :

JÉRUSALEM DÉLIVRÉE, OU LA SUITE D'ARMIDE

Chœur de Chambre de Namur, Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
2 juillet, Salle des Croisades

THÉÂTRE

MOLIÈRE-LULLY : GEORGE DANDIN

Ensemble Marguerite Louise, direction Gaétan Jarry
Michel Fau, mise en scène
23, 24 et 25 septembre

MOLIÈRE : DOM JUAN

Comédie-Française
Emmanuel Daumas, mise en scène
27, 28, 29, 30 juin et 1^{er} juillet

BALLETS

LA PASTORALE

Ballet Malandain Biarritz
Thierry Malandain, chorégraphie
8, 9, 10 et 11 décembre

MYTHOLOGIES

Ballet Preljocaj, Angelin Preljocaj, chorégraphie
14, 15, 16, 17 et 18 décembre

LE LAC DES CYGNES

Ballet Preljocaj, Angelin Preljocaj, chorégraphie
22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31 mars, 1^{er} et 2 avril

CONCERTS

PROUST : LE CONCERT RETROUVÉ

Théotime Langlois de Swarte, violon
Tanguy de Williencourt, piano
21 septembre, Salon Winterhalter,
Attique du Nord

LES FESTINS ROYAUX DU MARIAGE DU COMTE D'ARTOIS

Les Ambassadeurs, Alexis Kossenko, direction
2 octobre

GALA MOZART (GALA ADOR)

Florie Valiquette et Robert Gleadow
Orchestre de l'Opéra Royal, Gaétan Jarry, direction
9 octobre

RAVEL : BOLÉRO / STRAUSS : DON QUICHOTTE

Orchestre national d'Île-de-France
Case Scaglione, direction
15 octobre

LE SACRE ROYAL DE LOUIS XIV

Correspondances, Sébastien Daucé, direction
16 octobre, Chapelle Royale

SOIRÉE 40^e ANNIVERSAIRE DES MUSICIENS DU LOUVRE : HAENDEL-GLUCK

Les Musiciens du Louvre, Marc Minkowski, direction
19 octobre

RÉCITAL SONYA YONCHEVA : HAENDEL VIRTUOSE

Orchestre de l'Opéra Royal
Stefan Plewniak, direction
7 novembre, Galerie des Glaces

LA CHAPELLE ROYALE DE LOUIS XV

CNSMD de Lyon et Paris, CMBV
Emmanuelle Haïm, direction
17 novembre, Chapelle Royale

CHARPENTIER : TE DEUM

La Chapelle Harmonique, Valentin Tournet, direction
20 novembre, Chapelle Royale

VIVALDI & GERVAIS :

SPLÉNDEURS SACRÉES À L'ITALIENNE

Les Ombres, Sylvain Sartre, direction
23 novembre, Chapelle Royale

GEORG MUFFAT :

GRANDE MESSE FESTIVE POUR SALZBOURG

Le Banquet Céleste, La Guilde des Mercenaires
Damien Guillon, direction
27 novembre, Chapelle Royale

RÉCITAL BRUNO DE SA : ROMA TRAVESTITA

Il Pomo d'Oro
28 novembre, Galerie des Glaces

LE CHEMIN DE BACH : DYNASTIES

Pygmalion, Raphaël Pichon, direction
7 décembre, Chapelle Royale

JEAN GILLES : REQUIEM

Helsinki Baroque Orchestra, CMBV
Fabien Armengaud, direction
8 décembre, Chapelle Royale

BACH : ORATORIO DE NOËL

Monteverdi Choir, English Baroque Soloists
John Eliot Gardiner, direction
11 décembre, Chapelle Royale

CHARPENTIER : NOËL BAROQUE

Les Arts Florissants, William Christie, direction
16 décembre, Chapelle Royale

HAENDEL : LE MESSIE

Orchestre de l'Opéra Royal, Chœur de Chambre
du Palais de la Musique de Barcelone
Franco Fagioli, direction
17 et 18 décembre, Chapelle Royale

VIVALDI : VÊPRES POUR SAN MARCO

Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
14 janvier, Chapelle Royale

FELIX MENDELSSOHN : SYMPHONIE N.2 LÖBESANG

Pygmalion, Raphaël Pichon, direction
25 janvier, Chapelle Royale

LULLY : TE DEUM

Les Epopées, Stéphane Fuget, direction
11 mars, Chapelle Royale

LES TROIS CONTRE-TÉNORS : LE RETOUR !

Samuel Mariño, Eric Jurenas, Siman Chung
Orchestre de l'Opéra Royal, Stefan Plewniak, direction
13 mars, Galerie des Glaces

RÉCITAL SAMUEL MARIÑO : SOPRANISTA

Orchestre de l'Opéra Royal, Stefan Plewniak, direction
20 mars, Galerie des Glaces

CHARPENTIER : LEÇONS DE TÉNÈBRES

Les Arts Florissants, William Christie, direction
1^{er} avril, Chapelle Royale

RÉCITAL JAKUB JÓZEF ORLIŃSKI : HEROE !

Il Giardino d'Amore, Stefan Plewniak, direction
3 avril

COUPERIN : LEÇONS DE TÉNÈBRES

Orchestre de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry, direction et orgue
5 avril, Chapelle Royale

PERGOLÈSE : STABAT MATER

Bruno de Sa et Cameron Shabhazi
Orchestre de l'Opéra Royal, Andrès Gabetta, direction
6 avril, Chapelle Royale

LE CHEMIN DE BACH :

UN CONCERT À LÜBECK

Pygmalion, Raphaël Pichon, direction
7 avril, Chapelle Royale

BACH : MESSE EN SI MINEUR

Monteverdi Choir, English Baroque Soloists
John Eliot Gardiner, direction
8 avril, Chapelle Royale

ANTONIO DRAGHI :

LE DON DE LA VIE ÉTERNELLE

Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
3 juin, Chapelle Royale

RÉCITAL BRYN TERFEL

Orchestre de l'Opéra Royal,
Laurent Campellone, direction
17 juin, Opéra Royal

VIVALDI :

LES QUATRE SAISONS / CONCERTI DI PARIGI

Orchestre de l'Opéra Royal,
Stefan Plewniak, direction
14 et 15 juillet

*La saison musicale 2022-2023
est présentée avec le généreux soutien
de Aline Foriel-Destezet,
de HBR Investment group, de l'ADOR
et du cercle des entreprises mécènes.*

*L'Orchestre de l'Opéra Royal
est placé sous le Haut Patronage
de Aline Foriel-Destezet.*

SOIRÉES D'EXCEPTION - SAISON 22-23

OPÉRAS MIS EN SCÈNE

Mozart

La Flûte enchantée

Du 27 décembre 2022 au 1^{er} janvier 2023

Mozart: Trilogie Da Ponte

Les Noces de Figaro, Don Giovanni, Così fan tutte

Du 15 au 22 janvier 2023

CONCERTS

Proust, le concert retrouvé

21 septembre 2022

Les Trois Contre-Ténors ou le Concours de Virtuosité des Castrats - Le Retour !

13 mars 2023

Gala Mozart

9 octobre 2022

Récital Samuel Mariño : Sopránista

20 mars 2023

Récital Sonya Yoncheva

Haendel virtuose

7 novembre 2022

LES NOCES ROYALES DE LOUIS XIV



Le Poème Harmonique
Vincent Dumestre Direction

Chœur de la compagnie
La Tempête

Retrouvez l'intégralité de la collection CD et DVD de la collection du Château de Versailles Spectacles sur la boutique en ligne Château de Versailles Spectacles et sur www.live-operaversailles.fr